

By Staff he arrival of spring normally brings forth warmer weather and with it a sense of optimism with the revival of our surroundings. The grass gets greener, the tulip bulbs are pushing out against a packed soil to reach the sun and eventually results in a display of colorful accomplishments.

The same could be said about the Municipality of Chapleau. A spirit of optimism, not seen for a number of years, seems to be invading our Northern community. The grass on our side of the fence is getting greener.

The bulbs planted by our local government and entrepreneurs are pushing against the tough, hard packed, poor economic soil and protruding thru to



a brighter future.

The latest funding announcements by Ontario Premier Dalton McGuinty for Niska-North fueled that optimism and evidently proves that Chapleau has some importance in our Premier's eyes. It was evident that his presence in our community showed respect for Chapleau, its' residents and the young entrepreneurs Wade Cachagee and Kevin Lindquist of Niska-North and the local First Nations.

Regardless of political affiliations. the continuous support that this community has received, over the years, from our Algoma-Manitoulin M.P.P. Mike Brown and the McGuinty government should be appreciated.

To our community's benefit, with the complicity of our locally elected government, Mike Brown has always answered favorably to any of the Township's reasonable demands and collectively the community is thank-

ful.

The Niska-North Cedar mill and the planned Chapleau Bio-Fuel project along with other yetannounced projects seem to have sparked a renewed interest in starting small businesses or acquiring existing ones. New equipment and better services are the order of the day for other enterprises.

Renovations to homes and cottages seem to be on everyone's breath as building contractors have very promising contracts on the table.

The future is brighter and the survival and expansion of our commercial base is possible with the collective will of our local government and population.

Encouraging and buying from local businesses is primordial for our economic and communal health.

Service clubs and youth services such as minor hockey, soccer teams and figure skating clubs along with secondary school bursaries and

the support of any locally based organizations depend on local businesses for sponsorships.

We are all aware of the role that we have to play in maintaining a healthy and prosperous community.

If one benefits from a local harvest, one should be relied upon to help plant, weed, water and enrich the soils of our community's economic garden. Cooperation goes a long way.

Summer Jobs Service (Student Employment) Employers List with approved positions

The following employers were approved by the Ministry of Northern Development and Mines under the Summer Jobs Service for positions available to students this summer. For further information, contact Denis Rochon at 864-1519. (please leave your resumé with the employer of interest)

Aux Trois Moulins Restaurant Aux Trois Moulins Motel Model Drug Store Air Ivanhoe (Foleyet) **ACE** Contracting **Chapleau News Depot**

Aux Trois Moulins Confectionery Arctic Watershed Clear Spring Water The Lunch Box Niska North Services de santé de Chapleau Health Services **Em's Multi-Service**



Kidder; she is survived

by five children - Ken

(& Denise) Lehtinen of

of Nipigon, Ontario. Numerous nieces, nephews, cousins and other relatives also survive; Resting at the Elliott Funeral Home Ltd., Nipigon where friends may call from 4 P.M. until 8 P.M. on Sunday, April 19, 2009. The Royal Purple Lodge # 141 Nipigon will be holding a memorial service at the funeral home on Sunday evening at 7 P.M.

Funeral services for Florence Lehtinen will were held on Monday, April 20, 2009 at 11 A.M. at St. Mary's Anglican Church in Nipigon with the Rev. D. Hilpert-McIlroy officiating. Interment was at the Cliffside Cemetery, Nipigon. Friends so wishing may make donations to the Heart & Stroke Foundation of Ontario.

Un gros merci à nos donnateurs lors de notre bazar du 17 avril:

Centre Culturel Louis Hémon Inc. **Collins Home Hardware** Le Salon **Camille Robitaille** 3 Moulins **Chapleau Assurance** Valu-Mart

Gagnante du panier de cuisine est Nicole Jean avec le billet # 323

Union Culturelle des Franco-Ontariennes



GOING TO CHURCH CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH

9 Elm Street (P.A.O.C.)

864-0828

Sunday School 9:45 a.m.

Sunday Services

11 a.m. & 7 p.m.

Family Night (ages 1-109)

Wednesday 7 - 8:15 p.m.

Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH

Corner of Beech and Lorne 864-1221 Sunday Service and

Sunday School 11:00 a.m.

Anna Chikoski

Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month www.angelfire.com/on/trinityuc

Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS 26 Lorne Street North OFFICE- 21 Lansdowne St.N. 864-0747 Sunday/dimanche 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Francais Weekdays Mon-Sat en semaine Lun-Sam Fr. Jacques Fortin

ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)

OUR LADY OF SEVEN Liturgy of the Word SORROWS PARISH Liturgie de la paroleEvery 3rd Saturday 7 p.m. Bilingual **DES-SEPT-DOULEURS** Tous les 3e samedis 19h (Foleyet) Bilinaue Liturgy of the World Sundays Permanent Deacon Ted 11 a.m. Castilloux Liturgie de la Parole Diocese of Moosonee Dimanche 11h Anglican Church of Canada Mass every 2nd & 4th Sunday **ŠT. JOHN'S CHURCH** at 4:00 p.m. 4 Pine Street West Messe sux 2e et 4e dimanche 864-1604 à 16h Sunday Service COMMUNITY BIBLE CHAPEL 10:30 a.m. Corner of King and Maple Rev. Bruce Roberts 864-0470 Communion Service 9:30 ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH Family Bible Hour 11 a.m. Including Sunday School 78 Devonshire Street Evening Bible Study and 864-0909 Ladies Bible Study Sunday Service 10 a.m. during the week Rev. William P. Ivey Transportation available Al Tremblay

OBITUARY

2009 in the Thunder

Bay Regional Health

Ministry of Lands and

Forests at a Junior

Ranger Camp, then

Dr. Paul Lafrenière March 7, 1928 - April 15, 2009

A mass of Christian burial was held on Monday April 20th at 11:00am at the Church of the Nativity, East St., Bethlehem. Burial followed in Bethlehem Cemetery with full military honors. Dr. Paul Lafrenière, 81, of Bethlehem died Wednesday April 15th at Middlebury Convalescent Home. He was the husband of Monique Lafrenière.

Dr. Lafrenière was born March 7, 1928 in La Sarre, Québec to the late Atchez and Blandine (Roberge) Lafrenière. At three months old, after the death of his mother, he was adopted and raised by his uncle Alfred and aunt Marie Anne Lafrenière. He was a US Army veteran having served in the Korean War. He received his professional degree from Temple University Dental School in 1957. He owned his own business in Waterbury where he practiced dentistry for 40 years. Dr. Lafrenière was a past president of Toastmasters International and past president of the Waterbury Exchange Club. He was on the Board of Directors for the Bethlehem Fair Society and is still an honorary member. He was a member of the Church of the Nativity in Bethlehem and was an avid golfer, hunter, fisherman and gardener.

In addition to his loving wife, he is survived by three sons Andrew Lafrenière of Southbury, Dr. Denis Lafrenière and his wife Marv of West Hartford, Michael Lafrenière and his wife Renee of Bethlehem, a daughter Diane Polansky and her husband Daniel of Bethlehem, a brother Lucien Lafrenière and his wife Rolande of Chapleau, Ontario, two sisters Monique Boisvert and her husband Roland of Ste.Anne de la Pérade, Quebec, Marguerite Isabelle and her husband Jean-Marie of Windsor, Ontario, eight grandchildren Lucien Lafrenière and his wife Jennifer, Michelle, Paul, Anna and Emily Lafrenière, Robert, Marc and Thomas Polansky, a great grandchild Haley Lafrenière and several nieces and nephews. He was predeceased by a sister Juliette Lafrenière, two brothers Anicet and André Lafrenière and a grandchild André Lafrenière. Memorial contributions can be made to the Alzheimer's Association, South Central Connecticut Chapter, 2911 Dixwell Ave., Hamden, Ct 06518.

AVIS DE DÉCÈS

River and Linda

Salonen (& her

daughter Diane Dyck)

Dr. Paul Lafrenière Le 7 mars 1928 – 15 avril 2009

Une messe de funérailles a eu lieu le lundi 20 avril à 11h à l'église de la Nativité, rue East à Bethlehem, suivie d'une inhumation avec hommages militaires au cimetière de Bethlehem. Dr. Paul Lafrenière, âgé de 81 ans de Bethlehem est décédé le mercredi 15 avril au centre Middlebury Convalescent Home. Époux bien-aimé de Monique Lafrenière.

Dr. Lafrenière est né le 7 mars 1928 à La Sarre, Québec, fils de feus Atchez et Blandine (Roberge) Lafrenière. À l'âge de 3 mois après la mort de sa mère, il fut adopté par son oncle Alfred et sa tante Marie-Anne Lafrenière. Un vétéran de l'armée américaine, il avait combattu dans la guerre de la Corée. En 1957 il obtînt son brevet de dentisterie à l'université Temple University Dental School. Il exploita sa pratique de dentiste à Waterbury pendant 40 ans. Dr. Lafrenière était un ancient président des Toastmasters International et du Waterbury Exchange Club. II fut membre du conseil d'administration du Bethlehem Fair Society et en détient toujours une membriété honorifique. Un paroissien de l'église de la Nativité de Bethlehem, le Dr Lafrenière était un ardent golfeur, chasseur, pêcheur sportif et jardinier.

Outre son épouse bien-aimée, le Dr Lafrenière laisse dans le deuil ses trois fils Andrew Lafrenière de Southbury, Dr. Denis Lafrenière et son épouse Mary de West Hartford, Michael Lafrenière et son épouse Renee de Bethlehem, sa fille Diane Polansky et son époux Daniel de Bethlehem, un frère Lucien Lafrenière et son épouse Rolande de Chapleau. Ontario. deux sœurs : Monique Boisvert et son époux Roland de Ste.Anne de la Pérade et Marguerite Isabelle et son époux Jean-Marie de Windsor, Ontario, huit petitsenfants : Lucien Lafrenière et son épouse Jennifer, Michelle, Paul, Anna et Emily Lafrenière, Robert, Marc et Thomas Polansky, une arrière-petite-fille Haley Lafrenière de même que plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé par une soeur Juliette Lafrenière, deux frères Anicet et André Lafrenière et un petit-fils, André Lafrenière. Des dons à la mémoire du Dr. Lafrenière peuvent être offerts à la Société de l'Alzheimer, filiale de South Central Connecticut, 2911 Dixwell Ave., Hamden, Ct 06518.

Fines for Natural resources-related offences

In unrelated matters, two men have received fines for natural resourcesrelated offences.

In the first incident, court heard that resource management technicians discovered what appeared to be an unauthorized water crossing on a stream in Bordeleau Township. An investigation by a conservation officer revealed that Michael Bean, 52, of Chapleau had constructed the bridge to access his trap line, but had failed to obtain the appropriate work permit from the Ministry of Natural Resources.

After being advised of the requirement for a permit, Bean

Ice Show Jitters

continued to make additions to the unauthorized bridge. He was fined \$500 under the Public Lands Act for working without a work permit and the bridge was removed.

In the second incident, a Gogamaarea man has been fined \$350 for illegally harvesting logs from the Spanish Forest. Marcel Hebert, 54, pleaded guilty to harvesting forest resources without a forest resource licence, a charge under the Crown Forest Sustainability Act. He will also pay the stumpage owed to the Crown.

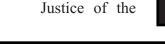
Court heard that in November 2008, a conservation officer stopped Hebert with a load of 30 freshly-cut white cedar logs on a trailer. The logs were seized d u r i n g t h e investigation. Peace Murielle Quinn presided over both cases in the Ontario Court of Justice, Chapleau, on April 8, 2009.

The ministry reminds the public that staff is available to assist those who require permits and authorizations. natural resource violation, call 1-877-TIPS-MNR (847-7667) toll free any time or contact your local ministry office during regular business hours. You can also call Crime Stoppers anonymously at 1-800-222-TIPS (8477).

To report a

Make sure your advertising ends up on your customers' kitchen table and not in the garbage containers.....

ADVERTISE IN THE CHAPLEAU EXPRESS



embec

Tembec Forest Products Group Chapleau Mill

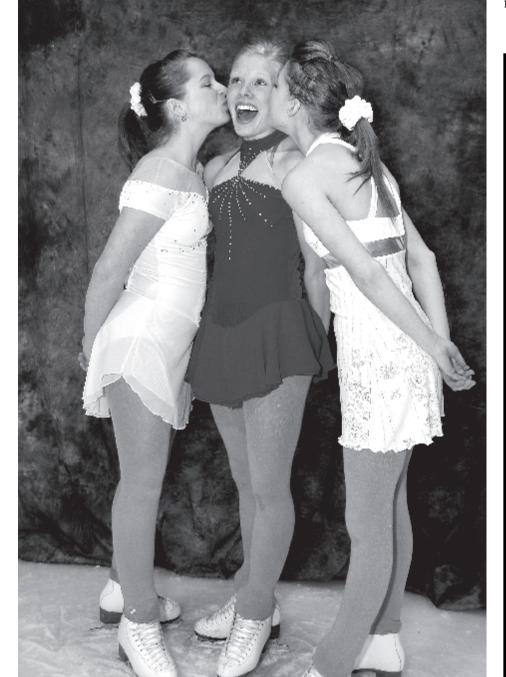
"Congratulates Employees" "Planer Mill achieves new Weekly Production Record!"

Tembec Forest Products group takes this opportunity to congratulate all Planer mill employees for their outstanding performance and contributions that has now resulted in the following new "**Weekly**" production record while operating on two-eight hour shifts.

> April 13 – 17, 2009 239,999 fbm/hr (net) (37% Templus grade out turn)

During this same operating period the entire mill achieved a safety performance level of 225 days without a lost time accident.

Tembec takes this opportunity to acknowledge and thank all employees for their outstanding contributions and efforts. We are well on our way in achieving these volumes on a regular basis.



"A Company of People Building their own Future" Congratulations and thank you!

Alicia Canning, centre, looks surprised as she gets good luck smooches from Arlayna Morin on the left and Melissa Lafrance on the right. (Photo by E.Taylor)



Superior East CFDC: Create a logo



In January 2009 the Superior East CFDC launched a new initiative called Create a Logo for all elementary schools within the region. The program aimed to target grades four through six students by providing them the opportunity learn about to

entrepreneurship and to compete for prizes. The program mandate was to encourage students to identify and name a business opportunity that they believe could work in their community, region or province. They were required to write a paragraph

describing what their business was all about, design a logo, and briefly explain the meaning of their logo.

All schools within the region were invited and had the opportunity to compete for a total of \$25 per grade and a certificate for each participant. Winners from each school would then be invited to participate at the North East Regional level to compete for prizes of up to \$100, against schools from Kapuskasing, Timmins, Sturgeon Falls, etc. The invitation was extended to the 9 elementary schools in our catchment area, but only one school demonstrated interest in the competition this year, École Saint-Joseph of Dubreuilville.

During a visit

to Dubreuilville on April 15, 2009 the Superior East CFDC staff presented certificates to the 14 students who participated in the competition. There was great excitement amongst the students that were awarded the top 3 prizes. Congratulations to the

following winners: GRADE 4: \$25 Séléna Coulombe, École Saint-Joseph de Dubreuilville. GRADE 5: \$25 Félix Bernard, École Saint-

Joseph de Dubreuilville Camping & Accessories Store GRADE 6: \$25 Chloé Gendron, École Saint-Joseph de Dubreuilville, Recycling Enterprise.

The Superior East CFDC would like to congratulate all the participants and would like to thank the staff at École Saint-Joseph in Dubreuilville for their support and commitment to the project. If you have any comments or questions, please contact Guy Pelletier, Community Development Officer at (705) 856-1105, ext. 23 or 1-800-387-5776.

Ontario Savings on electricity-saving products are back



Participate

Local Citizens Committee Chapleau District

The Ontario Ministry of Natural Resources, Chapleau District is inviting applications from interested individuals wishing to serve on the Local Citizens Committee. This committee is made up of local residents who have an interest in the management of the natural resources within the Chapleau and Foleyet areas. The committee provides advice to the District Manager on resource management decisions.

The intent of the committee is to allow stakeholder groups to actively participate in the resource management planning process, in particular forest management planning on the Martel and Pineland Forests

The committee is currently looking for new members to represent the following stakeholder groups:

- Small Independent Loggers
- Waterpower Sector
- Anglers and Hunters
- Mining
- Bear Management Areas
- Tourism IndustryLocal Environmental Groups
- Prospective committee members should be local residents with an interest in the management of the natural resources in the Chapleau and Foleyet areas. Committee members must be willing to learn about the forest management planning proce
- Cottage Association Naturalists

• Woodsworkers

• Remote and Semi-Remote Tourism Industry

• Local Heritage Groups/Organizations

- Aboriginal Communities
 - Other interest groups

work collaboratively with groups and share their thoughts and opinions.

All applications will be reviewed and successful candidates will be appointed by the District Manager to the committee for a two-year term with the possibility of extension for additional terms.

If you would like more information about becoming a member of the Local Citizens Committee please contact either:

or

Michael Liukko, R.P.F.	
Martel Forest	
Management Forester	
190 Cherry Street	
Chapleau, ON P0M 1K0	
Tel.: 705-864-3173	
Fax: 705-864-0681	

Kelly Ellis, R.P.F. **Pineland Forest** Area East Forester **190 Cherry Street** Chapleau, ON P0M 1K0 Tel.: 705-864-3163 Fax: 705-864-0681

Paid for by the Government of Ontario

POntario

The Power Savings Event is back for spring! Visit participating stores and pick-up money-saving coupons on electricity-saving products like specialty CFL light bulbs, clothesline kits, pool pump timers and more.



Get your coupons today!

Valid only until May 22. For details and participating stores visit: everykilowattcounts.ca



^에 Official marks of the Ontario Power Authority. Coin image ©2009 Royal Canadian Mint - All Rights Reserved.



Domestic Dispute

On April 15, 2009 The OPP were dispatched to a Chapleau residence regarding an alleged Domestic Assault.

Investigation revealed that the male complainant had allegedly been assaulted by his girlfriend during the early morning hours by being punched in the head with a closed fist followed by being struck with a lamp. This resulted in minor injuries to the complainant. The female then attended the kitchen area and b e g a n throwing objects including k n i v e s a t th e complainant.

Although the complainant was not struck by these

Roger Carriere of Monuments Carriere

(formerly R&F Monuments)

is inviting all Chapleau residents in need of Monuments, Accessories, Engravings or Repairs to contact him.

Roger continues to offer outstanding service to the Chapleau area.

Chapleau residents are also invited to visit him at his Sudbury location.

Roger will be in Chapleau Friday May 1st to Sunday May 3rd. Please call his cell phone at

705-665-5838

caused to the interior of the residence as a result. It was further alleged that a quantity of pills were stolen by the suspect. As a result a 41 year old female was arrested and charged with the following Criminal Code offences: 1)Assault with a weapon 2)Assault 3)Possess Property Obtained by Crime 4)Fail to Comply with Undertaking x2 5)Mischief under \$5000.00 6) Theft under \$5000.00

objects, damage was

Assault, mischief

On April 17 at approximately 3:15 am police on routine patrol observed a male subject who appeared to be intoxicated on Pine Street. When police approached the male he attempted to flee but was immediately apprehended. The subject then became quite violent and had to be restrained by the officers and placed in the rear of the police cruiser. As a result of this incident, Clayton QUACKEGESIC stands charged with the following; 1)Mischief Under \$ 5000.00 x2 -Criminal Code 2)Assault Peace Officer - Criminal Code 3)Common Assault -Criminal Code 4)Breach of Probation - Criminal Code 5)Being Intoxicated in a Public Place under the Liquor Licence Act.

He will appear in Chapleau Criminal Court at a later date to answer to the charges.

R.I.D.E. – Several RIDE/Seatbelt checks were conducted throughout the Superior East patrol area resulting in 400 vehicles being checked and 2 seatbelt charges being laid. There were also three warnings under the Highway Traffic Act.

Chapleau Express, April 25, 2009 - Page 5

No other infractions were noted. The OPP remind all motorists to always wear your seatbelts while travelling on our roadways. Seatbelts do save lives and failure to wear your seatbelt can result in a \$110.00 fine and 2 demerit points.

Moments from the past: Hospital Auxilliary



TEEN VOLUNTEER - Teen-Coordinator Marie Swanson presents a gift ot appreciation to Teen volunteer Josée Desbois. BÉNÉVOLES ADOLESCENTS - Marie Swanson, coordonnatrice des adolescents, présente un cadeaux d'appréciation à Josée Desbois,

"We Want To Be YOUR New Car Dealer"





Marty Stewart

larty Stewart Matt Stewart General Manager Used Car Manager



Carbonneau

C

Linda Stewart

Sales Representatiave



Dan Champagne

Sales Representatiave

bénévoles adolescentes.







Darlene Gagne Service Manager

Larry Dubeau N Sales Representatiave Bu

Nancy Pilon



Is full-time cottage life for you?



It's a lifelong dream... the kids have grown up, left the nest, and after decades of work you're finally ready to retire. You've earned your place in the sun, and you're thinking of giving up the hectic city life to live full-time at the cottage.

"Canada's Income Tax Act allows us to claim one dwelling as a principal residence per-familyunit," says Chartered Accountant Philip Maguire, a principal in Glenidan Consultancy Ltd. in Toronto. "You must ordinarily inhabit the residence each year

for it to qualify as a principal residence. But if you're selling the house - or cottage, condo, mobile home or even a houseboat – vou must designate one specific property to be your principal residence. Think this over carefully, because the money from the sale of all other properties will be subject to capital gains."

Capital gains tax applies to the difference between what you originally paid for the house and its value at the time you sell it (special rules apply if the house

1972). If you've owned the home for some time, its value may have increased substantially. A full 50 per cent of that increase can be taxable.

There is a silver lining in that dark cloud. "If part of that increase in value is due to improvements you've made, the costbase amount used to calculate the capital gains can be increased. The capital gains amount then decreases," explains Chartered Accountant John AbedRabbo of Polyzotis & Co. LLP in Toronto. "But those improvements must be real upgrades, not just normal maintenance. Keep receipts to back up your claims."

There's an added bonus for upgrading a home in 2009. The 2009 Federal budget introduced the home renovation tax credit (HRTC): up to \$1,350

was bought before for eligible expen- like being on a ditures between \$1,000 and \$10,000. The credit can apply to either the cottage or the house in town.

Beyond tax issues, there's a lot to consider if you're thinking of making the cottage your permanent home. "It really boils down to a personal decision," says Maguire, "and you should consider both your lifestyle and your needs as you get older."

"Living at the cottage might seem permanent vacation, but consider the convenience factor, too," says AbedRabbo. "Is it easily accessible in winter time? Can you live there safely and comfortably? Are you able to find service people to repair the furnace or plow your private access road?"

Seniors especially should consider some of the healthrelated issues of living at the cottage. What about emer-gency services and the distance to the nearest hospital? Will you be able to find a family doctor in the area, and get medication or treat-ment if and when vou need it?

An impulsive decision can be costly, so be sure to carefully weigh your options. Talk to a Chartered Accountant about your specific residential situation, the tax implications and your future financial plans.

Brought to you by the Institute of Chartered Accountants of Ontario.

NOTICE OF HERBICIDE APPLICATION

Notice is hereby given that Hydro One Networks Inc. – Forestry Services will be commencing Forestry Herbicide Application for brush control in your vicinity. The work will include the selective treatment of undesirable vegetation that would, if left alone, grow into the conductors. Every effort will be made to leave compatible low growing vegetation, which will assist in reducing future maintenance requirements.

> Location of work: T61S Circuit - Timmins TS to Weston Lake DS.

Townships of Tisdale, Mountjoy, Ogden, Bristol, Carscallen,

Denton, Keefer, Hillary & Sewell

Date of application: May 4 - June 3, 2009

Pesticide trade name: Garlon Ultra

PCP Act registration number: 28434

Name of pest: Undesirable Vegetation (Brush and sucker growth|from stumps)

Name of contact person: Byron Maggrah

Phone # of contact person: 1-705-267-1482 ext 3060

Collect calls will be accepted

ALL PROPERTY OWNERS AFFECTED WILL BE CONTACTED



Nous sommes ouverts cet été!

864.2763





The Chapleau Child Care Centre

would like to assist you

to take care of your children while you work, attend school or enjoy that much-needed break.

We offer a variety of early learning and care programs for children from birth to twelve years of age.

Services are available in French and English from 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday to Friday each week. We also offer different user options, family rates and subsidy. Stop by the Centre at 28 Golf Road or call 864-1886 for more information!! Let us be a part of your child's learning experience!



Pre-Employment and Education Prerequisite training offered by CETC



During the weekend of April 18th and 19th, 9 individuals from the community took advantage of one of the many courses offered by the Chapleau Education and Training Coalition Inc. (CETC)

The First Aid/CPR course was given by Instructor Jacques Tremblay who has been a First Aid/CPR instructor for well over 16 years and has certified over 1,000 First Aiders.

Jacques will be offering more First Aid/CPR as well as WHMIS courses in the near future. If you, your group, organization or business is in need of training, you can make arrangements by contacting Linda at the Chapleau Innovation Centre at 864-9434.

Participants said they registered for this course because it was a necessity for obtaining employment or that it was a prerequisite for their p o s t - s e c o n d a r y programs.

Has Adoption Touched Your Life?

On June 1, 2009, Ontario adoption records will be opened.

visit www.ontario.ca/adoptioninfo

THIS IS AN IMPORTANT REMINDER that if you were involved in an adoption in Ontario, your information and privacy rights are changing.

Effective June 1, 2009, Ontario adoption records will be opened. This means adopted adults and birth parents will be given access to identifying information from birth records and adoption orders.



201, rue Jogues Sudbury (Ontario) P3C 5L7 www.nouvelon.ca

POSTE À COMBLER

DIRECTION ADJOINTE: > ST-JOSEPH, WAWA

DATE DE CLÔTURE : LE JEUDI 14 MAI 2009 à 16 HEURES

Veuillez consulter notre site Web à www.nouvelon.ca sous la rubrique : **Ressources humaines > postes à combler > postes externes** ou composer le (705) 673-5626 ou le 1 800 259-5567 pour connaître les détails et les exigences des postes.

En vertu du Règlement 521/01 de l'Ontario et tel qu'amendé par le Règlement 323/03, toute personne qui travaille au sein d'un conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction.

L'aventure commence ici!

Marcel Montpellier Président Lyse-Anne Papineau Directrice de l'éducation

Student Employment Opportunity Kebsquasheshing Golf Club

The Kebsquasheshing Golf Club is presently looking to fill two student vacancies for the 2009 golf season.

The positions of Clubhouse attendant, the individual must be 18 years of age or older and possess a Valid SMART SERVE certificate. The individual must be self-motivated and enjoy working with people. Further details will be supplied during the interview process.

Please mail all Résumés to: Kebsquasheshing Golf Club P.O. Box 1637 Chapleau Ontario, P0M 1K0 or email to Claude.Mitch @sympatico.ca

Last chance for early bird registration is May 3, 2009 Can be paid at Collins Home Hardware or Aux Trois Moulins Motel.



201, rue Jogues Sudbury (Ontario) P3C 5L7 Tél. : (705) 673-5626 ou 1-800-259-5567 Téléc. : (705) 674-4661 ou 1-866-452-0032

SERVICE DE LA CONCIERGERIE

Postes occasionnels : taux horaire entre 16,93\$ et 21,36\$

If the adoption order was made before September 1, 2008, adopted adults and birth parents can file a disclosure veto to prevent the release of the information.

If you want your identifying information kept private, **you should file a disclosure veto before June 1, 2009.**

No contact notices are also available.

To learn more about your rights to information and privacy regarding adoption, visit www.ontario.ca/adoptioninfo or call 1-800-461-2156 (TTY 416-325-3408).

Paid for by the Government of Ontario.



SOMMAIRE DES POSTES:

Le service de la conciergerie du Conseil scolaire catholique du Nouvel Ontario cherche à combler des postes occasionnels en conciergerie.

PRÉSENTATION DES DEMANDES :

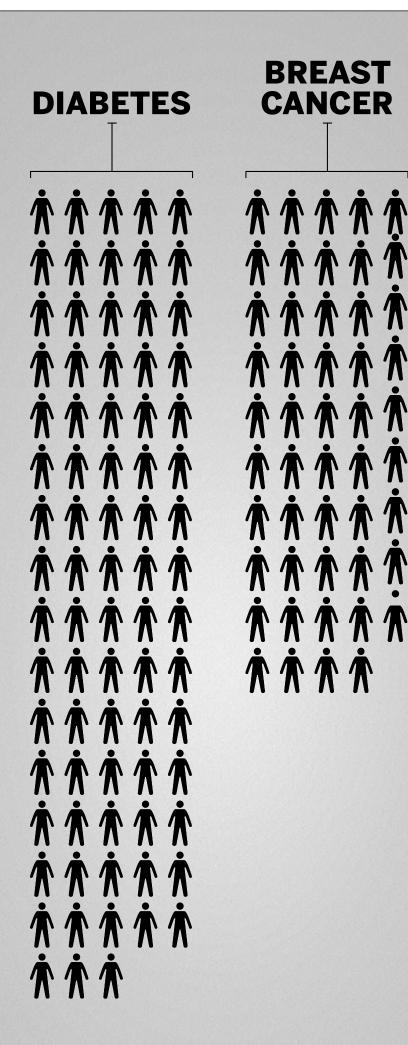
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae à jour (en français), au plus tard le vendredi 15 mai 2009 à 16 h, par télécopieur au (705)669-1271 ou au 1-866-452-0034, ou par courrier à l'adresse suivante:

Cathy Charles Directrice par intérim du Service des ressources humaines 201, rue Jogues, Sudbury (Ontario) P3C 5L7

En vertu du Règlement 521/01 de l'Ontario et tel qu'amendé par le règlement 323/03, toute personne qui travaille au sein d'un conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction.

Marcel Montpellier Président Lyse-Anne Papineau Directrice de l'éducation

Vision 2009 : Des élèves fiers d'être catholiques et francophones prêts à prendre leur place dans la société



IT'S WORSE THAN YOU THINK.

More people die per year from diabetes than breast cancer.

Your Good News Radio **Station CHIM FM** Serving Chapleau at 92.7 FM

Or listen online at www.chimfm.com

CHAPLEAU MINOR HOCKEY ASSOCIATION Annual Meeting Tuesday May 12, 7pm Curling Rink Lounge

AMENDMENTS to the Constitution stating the section to be changed and the amended version, must be submitted 2 weeks on or before April 27 to PO Box 1020.

INTERESTED COACHES

for head coach positions must submit a letter of qualifications with 5 signatures of parents or executive before meeting.

NOMINATIONS for Executive positions on meeting agenda.

ALL ARE WELCOME!

Services de santé de Chapleau Health Services

NOTICE OF ANNUAL MEETING SERVICES DE SANTÉ DE **CHAPLEAU HEALTH SERVICES**

AVIS D'ASSEMBLÉE ANNUELLE SERVICES DE SANTÉ DE CHAPLEAU **HEALTH SERVICES**

The 15h Annual General Meeting of La 15e assemblée générale Services de santé de Chapleau annuelle des Services de santé de Health Services will be held on Chapleau Health Services aura Wednesday, June 17, 2009 at 7:30 lieu le mercredi 17 juin 2009, à 19 h p.m. at the Hospital. Members of the 30, à l'hôpital. Les membres du public are welcome.

Part IV - Board - Section 10 -Nominations for election of Directors Partie IV – Conseil d'administration subject to section 11 (Board - Article 10 - Mises en candidature Composition) and all other provisions pour l'élection d'administrateurs of this By-law, nominations for conformément à l'article 11 election as Director at the annual (composition du Conseil meeting of the Corporation may be d'administration) et à toutes les made only by:

Committee of the Board; or b) provided that each nomination by peuvent seulement être faites par: members:

is in writing and signed by at a) i) least two (2) members in good et des règlements du Conseil standing;

grand public sont invités à y assister.

autres dispositions de ce règlement, les mises en the Nominating and By-laws candidatures pour l'élection d'administrateurs lors de members of the Corporation l'assemblée annuelle de la Société

> le Comité des candidatures d'administration; ou

In fact, diabetes is a leading cause of death by disease in Canada. That's because diabetes puts you at higher risk for heart disease, stroke, kidney failure and other serious health complications. And research shows being over 40 increases your chances of being diagnosed with type 2 diabetes.

Type 2 diabetes accounts for 90% of all diabetes cases - but it is preventable.

You can find out how at ontario.ca/diabetes



Paid for by the Government of Ontario

ii) declaration signed by the nominee à condition que chaque mise en that he or she will serve as a Director candidature par les membres: in accordance with the By-law if i) elected; and,

is submitted to and received règle; iii) by the Secretary at least fourteen ii) (14) days before the date of the déclaration écrite signée par le annual meeting.

is accompanied by a written b) les membres de la Société

soit faite par écrit et signée par au moins deux (2) membres en

soit accompagnée d'une candidat ou la candidate qu'il ou elle agira à titre d'administrateur ou d'administratrice conformément au règlement s'il ou si elle est élu; et, iii) soit remise à la secrétaire et reçue par celle-ci au moins quatorze (14) jours avant la date de

l'assemblée annuelle.

Le CSCNO pose un autre grand geste pour l'environnement

Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario (CSCNO) poursuit ses démarches afin de créer une communauté scolaire verte. À l'occasion de la journée de la Terre, le conseil remettra à chacun de ses employés au cours de la semaine, une bouteille d'eau en acier

✓ Essential maintenance

✓ Climate controlled vaults with

drying preserving the natural

original beauty of the garment

✓ Custom cleaning of fur & lining restores

✓ Repair - rips, fasteners, new lining, etc.

FREE ESTIMATES

Rafrance Richmond Furs

Established in 1908

Montrose Mall • 754-B Lasalle Blvd.

Hours: Mon.-Fri. 9-5:30, Sat. 9:30-4

Once again this year we will be at the

Chapleau Village Shops on May 7th, 2009

between the hours of 10:30 A.M. and 1:00 P.M.

NOTICE

WATER CONSUMERS

24-7 air circulation where cold dry air prevents premature

for fur care

oils in fur

✔ Remodel

l inoxydable.

Le Conseil ne fournira plus de bouteilles d'eau lors de séances de travail, de formation et aux réunions du Conseil. De plus, des carafes d'eau en acier inoxydable seront disponibles afin de remplir les bouteilles au besoin lors des réunions, et des filtreurs

Year Round

insurance

available

Reasonable

Rates

Call

1-888-539-4515

for further

information

d'eau avec système de réfrigération ont été installés à divers points d'eau et robinets.

Ces récentes initiatives viennent s'ajouter aux autres mesures « vertes » entreprises par le CSCNO depuis 2008. Le choix des matériaux de construction, le transport en commun lors d'activités spéciales et de nombreux programmes de recyclage mis en place contribuent déjà à réduire ses empreintes écologiques.

La directrice de l'éducation du CSCNO, Lyse-Anne Papineau, ajoute : « Chaque petit geste compte. Notre Terre est précieuse, et il faut agir dès aujourd'hui p o u r l é g u e r u n environnement sain à nos enfants. Dieu créa la Terre et nous la confia. C'est à nous de prendre ensemble les moyens pour la préserver».

Character Education at CHS

Chapleau Express, April 25, 2009 - Page 9

Once again, the staff at Chapleau High School honoured students who displayed Courage during the month of March. The recipients of the Courage Character Education Award were Timothy Leishman in grade nine, Emma Hamill in grade ten, Arlayna Morin in grade eleven, and Christie Fisher in grade twelve. These students were chosen because they have shown courage by facing their fears, resisting peer pressure, having confidence in their ability and making the right decisions. These students received a certificate and free lunch at the Raiders Café. The character attribute for the month of April is Responsibility. This time the students and staff will work together in choosing the recipients for April.

L'adoption fait-elle partie de votre vie ?

Au 1^{er} juin 2009, les dossiers d'adoption de l'Ontario seront ouverts.

visitez www.ontario.ca/infoadoption

RAPPEL IMPORTANT : Si vous êtes concerné par une adoption en Ontario, vos droits en matière d'accès à l'information et de protection à la vie privée changent.

À compter du 1^{er} juin 2009, les dossiers d'adoption de l'Ontario seront ouverts. Cela signifie que les personnes adultes adoptées ainsi que les parents de sang auront accès aux renseignements identificatoires contenus dans les destines de sanges d'adoption.

The second instalment of the 2009 water, sewer and refuse collection billing is due **April 30th**, **2009.** A 1.25% penalty is imposed monthly on overdue accounts.

AVIS CONSOMMATEURS D'EAU

Le deuxième versement du compte d'eau, d'égout et de déchets pour 2009 est payable **le 30 avril, 2009.**

Une pénalité de 1.25% est imposée chaque mois sur les paiements tardifs.

L. Jones Treasurer/Tax Collector Trésorier/Percepteur

Chapleau Child Care Centre

de Garde d'Enfants

You are cordially invited to attend our 2009 Annual General Meeting

Monday, April 27, 2009 7:00 p.m. Chapleau Child Care Centre 28 Golf Road

Refreshments will be served Door Prize!

Everyone Welcome!

ies dossiers de naissance et les ordonnances d'adoption.

Si l'ordonnance d'adoption a été enregistrée avant le 1^{er} septembre 2008, les personnes adultes adoptées et les parents de sang peuvent faire une demande afin d'interdire la divulgation de renseignements les concernant.

Si vous souhaitez que les renseignements sur votre adoption demeurent confidentiels, **vous devez déposer une** demande de veto sur la divulgation avant le 1^{er} juin 2009.

Il est aussi possible de déposer une demande de non-communication.

Pour en savoir davantage sur vos droits en matière d'accès à l'information et de protection de la vie privée concernant l'adoption, veuillez visiter www.ontario.ca/infoadoption ou composer le 1 800 461-2156 (ATS 416 325-3408).

Annonce payée par le gouvernement de l'Ontario.



Participate

Review of Proposed Operations Spanish Forest 2010-2020 Forest Management Plan

We Need Your Input

Do vou ...

- Have an interest in natural resource management in the Spanish Forest?
- Want to know more about the proposed operations of the Spanish Forest?
- Want to take an active role in the planning process and development of the Spanish Forest Forest Management Plan (FMP)?

If you answered yes to any of these questions, the Ontario Ministry of Natural Resources (MNR), Domtar Inc. and the Local Citizens Committee (LCC) invite you to attend a public open house to help us to develop the 2010 – 2020 FMP for the Spanish Forest.

You will have the opportunity to review and comment on:

- The proposed areas identified for harvest, renewal and tending operations;
- The proposed road locations and conditions for the first five-year term;
- The preferred areas of operations for the second five-year terms;
- The proposed corridors for new primary and branch roads for the ten-year term.

How to Get Involved

Information Centre(s) will be held at the following locations from May 26 to May 28, 2009 on the following days:

May 26, 2009, Gogama Ministry of Natural Resources Building, 3 p.m. to 7 p.m. May 27, 2009, Chelmsford Knights of Columubs, 2046 Regional Rd. 15, 2 p.m.- 4 p.m. and 6 p.m.-8 p.m. May 28, 2009, Espanola Royal Canadian Legion, 370 Annette St., 4 p.m. to 8 p.m.

A summary of the long-term management direction for the forest and maps showing proposed areas for harvest, renewal and tending operations, as well as road corridors will be available at the Information Centre or upon request.

Values maps, with information such as fish and wildlife habitat features (e.g. lake trout lakes, heronries), parks and protected areas, tourism facilities as well as many other features on the Spanish Forest are available on request

Written comments on the proposed operations for the Spanish Forest must be received by Paul Leale from the planning team at the Ministry of Natural Resources Espanola Area Office, by July 23, 2009.

A.

The plan is being prepared by the following planning team members:

Nick Gooderham, R.P.F., Chair (Domtar) Mike Furniss, R.P.F., Plan author Paul Leale, R.P.F., MNR, Forester Wayne Selinger, MNR, Biologist Bob Martindale, LCC Member Bill Guthrie, MNR, Chapleau Doug MacMillan, MNR, Timmins Chris Mackay, Mattagami First Nation John Manitowabi, Wikwemikong Unceded Indian Reserve Alfred Ojeebah, Brunswick House First Nation Dean Assinewe, Sagamok Anishnawbek

The planning team members, the Ministry of Natural Resources District Manager and the LCC are available during the planning process to meet and discuss your interests and concerns.

A formal issue resolution process, as described in the Forest Management Planning Manual (2004), is available on written request. A summary of all comments collected throughout the planning process will be made available for public review during the planning process and for the duration of the approved ten-year plan.

Still Can't Make It?

In addition to this invitation to participate, there are two other formal opportunities for you to be involved, tentatively scheduled as follows:

Information Centre: Review of the Draft Forest Management Plan: Inspection of the MNR-approved Forest Management Plan:

The draft FMP is tentatively scheduled to be submitted on August 5, 2009.

If you would like to be added to a mailing list to receive notification of public consultation opportunities, please contact Paul Leale at 705-869-4946.

The general planning information and maps described in this notice will also be available for review and comment, for a 60-day period May 25 – July 23, 2009 after the information centre(s) at the Domtar Inc. office and at the Ministry of Natural Resources Espanola/Chapleau/Gogama offices during normal office hours. As well, an appointment with the ministry's Sudbury District Manager or with a planning team member during non-business hours may be made by calling 705-869-4946.

For further information, please contact: Paul Leale

Ministry of Natural Resources 148 Fleming St. Espanola, ON P5E 1A2 Tel.: 705-869-4946

Mike Furniss Domtar Inc. 100 Old Nairn Road Nairn, ON P0M 2L0 Tel.: 705-869-4020, ext. 207 **Bob Martindale** LCC Chair 1767 Wallace Road Chelmsford, ON POM 1L0 Tel.: 705-855-5147

Ministry of Natural Resources is collecting your personal information and comments under the authority of the Crown Forest Sustainability Act.





The Ontario government is working hard to ensure Ontario seniors enjoy a high quality of life by providing the health care and support they need in the ways that best meet their needs.

The 2009 budget includes a number of measures aimed to assist seniors:

Doubling the Senior Homeowners' Property Tax Grant in 2010

The Ontario

Senior Homeowners' Property Tax Grant provides up to \$250 to help low- to middleincome senior homeowners pay their 2009 property tax. The maximum grant will be doubled to \$500 in 2010, helping more seniors remain in their own homes. Over the next five years, the grant will provide about \$1 billion in property tax relief to more than 600,000 seniors.

Enhancing the **Ontario Property** and Sales Tax Credits for Senior Couples

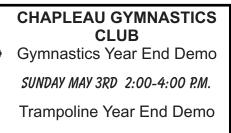
Since 2003, the government has made several improvements

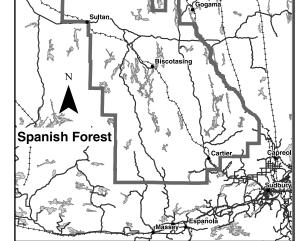
to Ontario Property and Sales Tax Credits so they better reflect circumstances facing low-income seniors. Additional measures that would help senior couples include further enhancing the program to ensure senior couples receiving the guaranteed minimum level of income from governments would receive the full benefit from these credits.

Increasing Access to Locked-In Accounts

The government will continue to give seniors and other Ontarians more flexibility in accessing the funds in these accounts by proposing to: Increase unlocking permitted from Ontario life income funds from 25 per cent to 50 per cent; Provide a twoyear waiver of fees for financial-hardship unlocking applications.

For further information, please contact the Constituency Office of Mike Brown, MPP, Algoma-Manitoulin, at 1-800-831-1899 or mbrown. mpp.co@liberal.ola.org





October 2009

January 2010

Any personal information you provide (address, name, telephone, etc.) will be protected in accordance with the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, however, your comments will become part of the public consultation process and may be shared with the general public. Your personal information may be used by the Ministry of Natural Resources (MNR) to send you further information related to this forest management planning exercise. If you have questions about use of your personal information, please contact Don Mark at 705-564-7360.

Renseignements en français : Diane Gibson, (705) 869-6470.

Ontario

MONDAY MAY 4TH 7:00-8:00 P.M.

At the Chapleau Arena Gymnastics side Entrance by Donation Come out and Enjoy the Show!

All Gymnastic and Trampoline students are asked to be there at least 30 minutes prior to the start time of their demonstration

CRIME * 1-800-222-TIPS

ALL ADS ARE

THE LOCAL MARKET PLACE

SLOMA

THE LOCAL MARKET PLACE

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

ALCOHOLICS ANONYMOUS Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

ALCOOLIQUES ANONYMES Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786 Narcotics Anomymous offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786

Société Alzheimer Society meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

APARTMENTS FOR RENT 1-2 and 3 bedroom apts. and bachelor. For more information

call 864-1148 or 864-4071(cell)Aug 29 You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor

balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. Aug8 2 bdr. Apart. for rent.

Spotless, has to be seen to be appreciated, Call 864-2060

One-bedroom apt. for rent immediately. Fully furnished. Downtown area. Contact Sylvie Sylvestre after 5 pm at 864-9062

FOR SALE

China cabinet with white glass doors. Large Mirror with Gold frame. 1 apt. size refrigerator 24"w. x 54" high. Call 864-2060 12 ft. Naden Boat 6 h.p. Mercury Motor. Yacht Club trailer. Used 5 times. \$3000.00 Call Noella Dillon, at 864-0336.

HOUSE FOR SALE Home for sale on Devon Siding road 3 bdrm, 2 baths, eat-in kitchen, pantry, dining room, large living room, sunroom, partially finished basement, new roof 2008, large cedar deck, 24'x44' heated 2 story garage with heated work-shop and full loft, wood fired boiler, second garage/ woodshed approx. 24'x24', green house, mature gardens and more. Can be seen on www.kijiji.ca/sault stemarie.ca . Call 864-9007 for

an appointment to view. Apr25 HOUSE FOR RENT

House for rent, 2 bdrms, stove, fridge, washer&dryer, electric/ heat, completely renowood vated inside, new flooring, walking distance to mills. 20 Co-Gen Rd. \$450.00/mth. avail.May 1st. Call Levis at 864-1352.

WOOD STOVES

For Sale, New Blaze King Wood Stoves, shipped direct to Chapleau. For the best prices on Blaze King wood stoves call Rick Geroux: 705-779-3304. ctd



Ontario for 25 years

Financial Statements for Small Business & Corporations Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies Business Projections, Plans and Financial Proposals Computer Consulting ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8 (705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

LOTS FOR SALE

Serviced Lot for Sale, 30 Adele St. 55'x135' \$22,000 Timmins 705-363-0414

THANK YOU - THANK YOU - THANK YOU I would like to take this opportunity to thank all of the incredible people in Chapleau who supported me during mv adventure to the National Figure Skating Competition in Frederiction, New Brunswick. I received numerous phone calls, gifts, cards and wonderful words of encouragement. I am so grateful. Our town is truly amazing. Special Thanks to everybody involved in my "Surprise" Welcome Home Celebration

Classified ads

WORK

THANK YOU - Alicia Canning and Family

HAPPY 80TH BIRTHDAY to a nice and generous person, GUS from Gus's Restaurant

From all your afternoon ladies coffee friends and all your friends at Sunday's breakfast.

Enjoy your day and many more!



For all your plumbing and heating needs

- Furnace service and repairs
- Furnace installations
- Vood oil & Wood electric Hot air
- Wood oil & Electrical Boilers and
- √Wood ad-ons.
- √Hot water tanks
- ✓Pellet Stoves
- Water pumps & submersible systems

Formally Ritchie Plumbing & Heating **FREE ESTIMATES** Call 864-1866 Leave Message Cell 864-4322

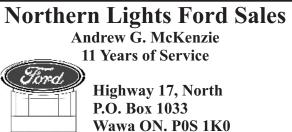






1-705-969-2275.

Law	
P.O. Box 10,	P.O. Box 1700,
369 Queen St. E. Suite 103	55 Broadway Avenue,
Sault Ste. Marie, Ontario	Wawa, Ontario
P6A1Z4	P0S 1K0
Phone (705) 942-0142	Phone (705) 856-4970
Fax (705) 942-7188	Fax (705) 856-2713







U

25 ans de service professionels pour les entreprises du Nord de l'Ontario États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations Rapports d'impots personnel, de compagnie et de fiducie Planification financière et fiscale personelle et de compagnie Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement Consultation en informatique ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8 (705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

TAX PREP & EFILE

NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY NEW DVDs

Milk Matrix Reloaded - Matrix Robin Hood - Prince of Thieves Body of Lies - Shake Hands with the Devil

NOUVEAU DVD

Harvey Milk Matrix Reloaded (Matrix 2) Robin des Bois - Prince des Voleurs Une vie de mensonges J'ai serré la main du Diable

Bus: 705.856.2775 Fax: 705.856.4862 sales@northernlightsford.ca







ATTENTION LEGION MEMBERS SPECIAL MEETINGS

Wednesday, April 29, 2009. 7 PM Nominations of Officers for the next term. also Thursday, May 14, 2009. 7 PM Final Nominations followed by Election of Officers.

Comrades, without your participation and votes, the Legion cannot continue to fulfill its obligations to the veterans, their dependents and to our community.

PLEASE ATTEND

Darryl Brunette President, Branch No.5